

# SVENSK STANDARD

## SS-EN 1034-2:2005+A1:2009

Fastställt/Approved: 2009-12-09  
Publicerad/Published: 2010-01-26  
Utgåva/Edition: 1  
Språk/Language: engelska/English  
ICS: 14.310; 85.100

---

### **Maskinsäkerhet – Säkerhetskrav vid konstruktion och tillverkning av maskiner för pappers- och massatillverkning – Del 2: Barktrummor**

### **Safety of machinery – Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines – Part 2: Barking drums**

This preview is downloaded from [www.sis.se](http://www.sis.se). Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-71989>

# Hitta rätt produkt och ett leveranssätt som passar dig

## Standarder

Genom att följa gällande standard både effektiviserar och säkrar du ditt arbete. Många standarder ingår dessutom ofta i paket.

## Tjänster

Abonnemang är tjänsten där vi uppdaterar dig med aktuella standarder när förändringar sker på dem du valt att abonnera på.

På så sätt är du säker på att du alltid arbetar efter rätt utgåva.

e-nav är vår online-tjänst som ger dig och dina kollegor tillgång till standarder ni valt att abonnera på dygnet runt. Med e-nav kan samma standard användas av flera personer samtidigt.

## Leveranssätt

Du väljer hur du vill ha dina standarder levererade. Vi kan erbjuda dig dem på papper och som pdf.

## Andra produkter

Vi har böcker som underlättar arbetet att följa en standard. Med våra böcker får du ökad förståelse för hur standarder ska följas och vilka fördelar den ger dig i ditt arbete. Vi tar fram många egna publikationer och fungerar även som återförsäljare. Det gör att du hos oss kan hitta över 500 unika titlar. Vi har även tekniska rapporter, specifikationer och "workshop agreement".

Matriser är en översikt på standarder och handböcker som bör läsas tillsammans. De finns på [sis.se](http://sis.se) och ger dig en bra bild över hur olika produkter hör ihop.

## Standardiseringsprojekt

Du kan påverka innehållet i framtida standarder genom att delta i någon av SIS ca 400 Tekniska Kommittéer.

# Find the right product and the type of delivery that suits you

## Standards

By complying with current standards, you can make your work more efficient and ensure reliability. Also, several of the standards are often supplied in packages.

## Services

Subscription is the service that keeps you up to date with current standards when changes occur in the ones you have chosen to subscribe to. This ensures that you are always working with the right edition.

e-nav is our online service that gives you and your colleagues access to the standards you subscribe to 24 hours a day. With e-nav, the same standards can be used by several people at once.

## Type of delivery

You choose how you want your standards delivered. We can supply them both on paper and as PDF files.

## Other products

We have books that facilitate standards compliance. They make it easier to understand how compliance works and how this benefits you in your operation. We produce many publications of our own, and also act as retailers. This means that we have more than 500 unique titles for you to choose from. We also have technical reports, specifications and workshop agreements.

Matrices, listed at [sis.se](http://sis.se), provide an overview of which publications belong together.

## Standardisation project

You can influence the content of future standards by taking part in one or other of SIS's 400 or so Technical Committees.

Europastandarden EN 1034-2:2005+A1:2009 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 1034-2:2005+A1:2009.

Denna standard ersätter SS-EN 1034-2:2005, utgåva 1.

The European Standard EN 1034-2:2005+A1:2009 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 1034-2:2005+A1:2009.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 1034-2:2005, edition 1.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00.

Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), tel +46 8 555 520 00.

Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

SIS Förlag AB, SE 118 80 Stockholm, Sweden. Tel: +46 8 555 523 10. Fax: +46 8 555 523 11.

E-mail: [sis.sales@sis.se](mailto:sis.sales@sis.se) Internet: [www.sis.se](http://www.sis.se)



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 1034-2:2005+A1**

December 2009

ICS 85.100

Supersedes EN 1034-2:2005

English Version

**Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines - Part 2: Barking drums**

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction de machines de fabrication et de finition du papier - Partie 2: Tambours écorceurs

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitstechnische Anforderungen an Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung - Teil 2: Entrindungstrommeln

This European Standard was approved by CEN on 10 November 2005 and includes Amendment 1 approved by CEN on 17 November 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.



CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

	Page
Foreword.....	3
Introduction.....	4
<b>1 Scope .....</b>	<b>4</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>4</b>
<b>3 Terms and definitions .....</b>	<b>5</b>
<b>4 List of significant hazards .....</b>	<b>6</b>
<b>5 Safety requirements and/or measures .....</b>	<b>7</b>
5.1 General.....	7
5.2 Mechanical hazards.....	8
5.3 Workplaces, access stairs, catwalks, passageways.....	8
5.4 Start-up warning device.....	8
5.5 Emergency stop device.....	9
5.6 Means for isolation and energy dissipation, prevention of unexpected start-up.....	9
5.7 Equipment and measures for maintenance and repair and cleaning .....	9
5.8 Control systems and actuators.....	9
5.9 Noise .....	9
5.10 Integrated lighting.....	10
5.11 Ergonomic principles .....	10
5.12 Electrical equipment.....	10
5.13 Hydraulic equipment .....	10
5.14 Pneumatic equipment .....	10
5.15 Wood dust .....	10
<b>6 Verification of compliance with safety requirements and/or measures .....</b>	<b>10</b>
<b>7 Information for use .....</b>	<b>11</b>
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC .....</b>	<b>12</b>
<b>Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC  .....</b>	<b>13</b>
<b>Figure</b>	
<b>Figure 1 — Example of a barking drum.....</b>	<b>6</b>

## Foreword

This document (EN 1034-2:2005+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 198 "Printing and paper machinery - Safety", the secretariat of which is held by DIN.

This document shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 17 November 2009.

This document supersedes EN 1034-2:2005.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

**A1** For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100-1.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

For machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard, the following stipulation applies: when provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards or from provisions made in  $\overline{A1}$  EN 1034-1:2000+A1:2010  $\overline{A1}$ , the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards.

## 1 Scope

This European Standard applies to barking drums consisting of drum, drive, power transmission elements, supporting wheels and control systems intended for use in debarking plants for paper making and shall be used together with  $\overline{A1}$  EN 1034-1:2000+A1:2010  $\overline{A1}$ . It deals with all significant hazards, hazardous situations and hazard events relevant to barking drums, when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer (see clause 4). This standard does not apply to sawing equipment or log and bark conveying systems used in debarking plants.

This European Standard is not applicable to barking drums that have been manufactured before the date of publication of this European Standard by CEN.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 294:1992, *Safety of machinery — Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs.*

EN 418:1992, *Safety of machinery — Emergency stop equipment, functional aspects — Principles for design.*

EN 626-1:1994, *Safety of machinery — Reduction of risk to health from hazardous substances emitted by machinery — Part 1: Principles and specifications for machinery manufacturers.*

EN 626-2:1996, *Safety of machinery — Reduction of risk to health from hazardous substances emitted by machinery — Part 2: Methodology leading to verification procedures.*

EN 953:1997, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards.*

EN 954-1:1996, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design.*

EN 982:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Hydraulics.*



EN 983:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Pneumatics*.

EN 1034-1:2000+A1:2010 <sup>(A1)</sup>, *Safety of machinery — Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines — Part 1: Common requirements*.

EN 1050:1996, *Safety of machinery — Principles for risk assessment*.

EN 1837:1999, *Safety of machinery — Integral lighting of machines*.

EN 13023:2003, *Noise measurement methods for printing, paper converting, paper making machines and auxiliary equipment — Accuracy categories 2 and 3*.

EN 60204-1:1997, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:1997)*.

EN 60529:1991, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*.

EN 61000-6-2:2001, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-2: Generic standards; immunity for industrial environment (IEC 61000-6-2:1999, modified)*.

EN ISO 11957:1996, *Acoustics — Determination of sound insulation performance of cabins — Laboratory and in situ measurements (ISO 11957:1996)*.

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts — General principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*.

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts — General principles for design — Part 2: Technical principles and specifications (ISO 12100-2:2003)*.

EN ISO 14122-1:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 1: Choice of a fixed means of access between two levels (ISO 14122-1:2001)*.

EN ISO 14122-2:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 2: Working platforms and gangways (ISO 14122-2:2001)*.

EN ISO 14122-3:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 3: Stair, stepladders and guard-rails (ISO 14122-3:2001)*.

EN ISO 14122-4:2004, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 4: Fixed ladders (ISO 14122-4:2001)*.

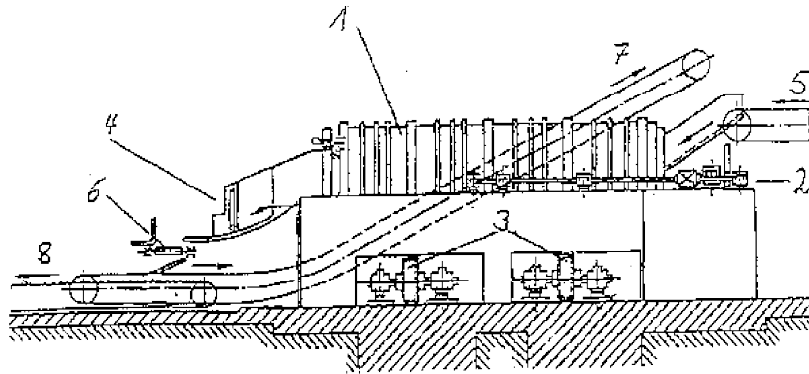
### 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the definitions of <sup>(A1)</sup> EN 1034-1:2000+A1:2010 <sup>(A1)</sup>, EN ISO 12100-1:2003 and the following definition apply:

#### 3.1

##### **barking drum**

machine formed of a cylindrical hollow tube (drum) through which logs are fed. The rotation of the drum causes the logs to fall and be pushed against each other and rubbed against the inner wall of the drum causing the bark to break and fall off. Figure 1 illustrates the principle of a barking drum in a debarking plant



**Key**

- 1 Drum
- 2 Drive
- 3 Supporting wheels
- 4 Discharge side
- 5, 6, 7, 8 Log conveyor belts

NOTE: Safety devices are not shown.

**Figure 1 — Example of a barking drum**

#### **4 List of significant hazards**

Table 1 of this clause contains all the significant hazards that, as far as they are dealt with in this standard, are identified by risk assessment in accordance with EN 1050 as significant for this type of machinery and require action to eliminate or reduce the risk.

When carrying out the risk assessment, the machine designer has to check whether the list of hazards in Table 1 is complete and applicable with respect to his particular machine.

Table 1 — List of significant hazards

Hazards	EN 1034-2:2005	EN 1034-1:2000+A1:2010
<b>Mechanical hazards</b>		
Crushing hazard	5.2.2; 5.2.6; 5.2.7	5.1; 5.3
Entanglement hazard	5.2.1; 5.2.2	5.2
Drawing-in or trapping hazard	5.2.3; 5.2.5	5.1; 5.4
Impact hazard	5.2.4; 5.3.2	5.1
Friction or abrasion hazard	5.2.1	5.1
High-pressure fluid ejection hazard	5.13; 5.14	5.24

Table 1 (concluded)

Hazards	EN 1034-2:2005	EN 1034-1:2000+A1:2010
Ejection of parts	5.2.4; 5.2.7	5.2
Slip, trip and fall hazards	5.2.4; 5.3; 5.7.2; 5.7.3	5.5
<b>Electrical hazards caused by, for example:</b>		
Electrical contact (direct or indirect)	5.12	5.23
External influences on electrical equipment	5.12	5.23
<b>Hazards generated by noise, resulting in</b>		
Hearing loss (deafness), other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of awareness)	5.9	5.15
Interferences with speech communication, acoustic signals	5.9	5.15
<b>Hazards generated by materials and substances processed, used or exhausted by machines, for example</b>		
Hazards resulting from contact with or inhalation of dusts	5.15	5.16
<b>Hazards generated by neglecting ergonomic principles in machine design</b>		
Unhealthy postures or excessive efforts	5.3.2; 5.11	5.22
Inadequate consideration of human hand-arm or foot-leg anatomy	5.11	5.22
Inadequate area lighting	5.10	5.18
<b>Hazards caused by failure of energy supply and other functional disorders, for example:</b>		
Failure of energy supply	5.6	5.8
Malfunction of control system	5.2.4; 5.8	5.14
Errors of fitting	5.7	7
Overtum	5.8.2	5.14
Emergency measures	5.5	5.7; 5.18; 5.19
<b>Combination of hazards</b>	5.2.8; 5.4; 5.7	5.6; 5.9

## 5 Safety requirements and/or measures

### 5.1 General

Machinery shall comply with the safety requirements and/or measures of this clause. In addition, the machines shall be designed according to the principles of EN ISO 12100-1 for relevant but not significant hazards that are not dealt with by this document.